

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 74 (1987)  
**Heft:** 7/8: Le Corbusiers Erbe : rot-weiße Fragmente = Fragments en rouge et blanc = Red and white fragments

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 7/8 Juli/August 1987



Oktober 1951. Le Corbusier, der bei der Rückkehr von einer Geschäftsreise nach Chandigarh im Flughafen Genf-Cointrin zwischenlandet, schreibt einigen Studenten der «Ecole d'architecture» der Universität Genf eine Widmung in sein Buch «Manière de penser l'urbanisme» (mit Monique Bersot, Claire-Lise Honegger, Claude Schnaitt, Jean-Pierre Dom, Gilles Barbe). Er richtet auch einige ironische Worte an sie – über die Risiken, die die Ausbildung zum Architekten an einer «Ecole des Beaux-Arts» in sich birgt.  
Octobre 1951. Le Corbusier de passage à l'aéroport de Genève-Cointrin au retour d'une mission à Chandigarh dédicace «Manière de penser l'urbanisme» à quelques étudiants de l'Ecole d'architecture de l'Université de Genève.

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 74./41. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

**Adresse** Verlag, Redaktion und Inserate: Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer Architekten / Fédération des Architectes Suisse VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

### Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli

### Redaktionskommission

Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz, Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Lüscher, Adrian Meyer

### Ständige Mitarbeiter

Prof. Kurt Ackermann, München; Emilio Battisti, Milano; Mario Botta, Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Alan Colquhoun, London; Michael Dennis, Princeton; Jacques Gubler, Lausanne; Martin Heller, Zürich; Joachim Andreas Joedicke, Darmstadt; Peter Keller, Zürich; Prof. J. P. Kleihues, Berlin; Prof. Panos Koulermos, Los Angeles; Arnulf Lüninger, Den Haag; Erwin Mühlstein, Genf; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo und Rom; Dr. Werner Oechslin, Zürich; Diego Peverelli, Zürich; Richard Quincerot, Genf; Ionel Schein, Fontenay-aux-Roses

### VSI-Beilage

Kurt Culeto

### Titelblatt

Ruedi Rüegg, B&R Zürich

### Layout

Aldo Clerici

### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

Für nicht angefordertes Material übernimmt die Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

### Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau, Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

### Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St.Gallen,  
Tel. 071/29 77 77

### Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement	sFr. 125.–
Studentenabonnement	sFr. 85.–
Einzelheft	sFr. 16.–

### Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement	sFr. 135.–
Studentenabonnement	sFr. 95.–
Einzelheft	sFr. 16.–

### Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement	DM 130.–
Studentenabonnement	DM 90.–
Einzelheft	DM 16.–

Alle Preise inkl. Porto.

### Abstellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert.

## Forum

### Editorial

Paolo Fumagalli

### Werkanalyse

Paolo Fumagalli

### Streiflichter

Paolo Fumagalli

Vassili Petridou

Guy Pimienta

Ernst Hubeli

### Argumente

Georg Büchi

### Standpunkt

Jean-Marc Lamunière

### Forum

**2** Eine Begrenzung für die Peripherie / Une limite à la périphérie / Peripheries and Urban Boundaries

**4** Architekten: Mario Campi und Franco Pessina: Einfamilienhaus in Breganzona / Maison unifamiliale / House in Breganzona

**8** Architekt: Mario Botta: Projekt für eine Kirche in Mogno, 1987 / Buchbesprechung: Die Regeln der Architektur (Werner Szambien und Antoine Chrysostome Quatremère de Quincy) / Architekt: Christian de Portzamparc: Café Beaubourg, Paris 1987 / Architekten: Zweifel+Strickler+Partner: Die ETH-Lausanne vor der Realisierung der 2. Etappe / Zwei weitere Museumswettbewerbe in Frankfurt

**16** Postmoderne oder Gegenmoderne

**21** Die Distributions- und Konstruktionstypologie als Mittel der Kritik

## Hauptthema

### Einleitung

Ernst Hubeli

**22** Le Corbusiers Erbe: rot-weisse Fragmente / Fragments en rouge et blanc / Red and White Fragments

### Zürcher Dokumente

Bruno Maurer

**24** Le Corbusier in Zürich und sein Projekt für die Rentenanstalt / Le Corbusier à Zurich et son projet pour la Rentenanstalt / Le Corbusier in Zurich and His Project for the Rentenanstalt

### Die Proportionslehre und die Villa Schwob

Jean-Claude Vigato

**38** Les tracés régulateurs

### Die Kritik

Heide Berndt

**44** Le Corbusiers städtebauliche Leitbilder / Les principes urbanistiques de Le Corbusier / Le Corbusier's Urbanistic Models

### L'hommage: ein Projekt im Jura

Hans Brechbühler

**48** Ein Projekt im Jura / Un monument dans le Jura / A Memorial in the Jura

### Die Rezeption

**50** Le Corbusier in «Das Werk» / Le Corbusier dans «Das Werk» / Le Corbusier in «Das Werk»

### Das Dokument

**57** Ein unveröffentlichter Vortrag von Le Corbusier / Une conférence inédite / An as yet Unpublished Lecture

**61** Textes en français, Anmerkungen, Gratulation, Studienreisen

## Chronik

**68** Vorträge, Ausstellungskalender, Galerien, Architekturmuseen, Conférences, Leserbrief, neue Wettbewerbe, entschiedene Wettbewerbe, Wettbewerbskalender, Firmennachrichten

## Werk-Material

### Eine Bautendokumentation

L'école polytechnique Fédérale de Lausanne-Ecublens  
Material- und Transportdienstgebäude PTT, Bern-Niederbottigen